

## UNTRANSLATABLE WORDS

There are headwords that lack a suitable translation in the target language because there is no cultural equivalent. The abbreviation INTRAD. is used for such words, most of which are related to gastronomy, oenology and local customs, which should be kept in the original form. A short explanation is, however, added in round brackets.

**porridge** /'pɒrɪdʒ, AE 'pɔ:r-/ n. **1** GASTR. INTRAD. m. (piatto a base di farina d'avena bollita in acqua o latte) **2** BE COLLOQ. (*prison sentence*) **to do** ~ stare al fresco per un po'.

**abbacchio**, pl. **-chi** /ab'bakkjo, ki/ m. GASTR. INTRAD. (butchered suckling lamb).

When a word or expression is followed by an equals sign =, this means that what follows is not an equivalent translation but rather an explanatory gloss of the word or expression, which is more useful to the reader than a vague or inaccurate literal translation.

**Greater London** /,greɪtə'lʌndən/ n.pr. = area amministrativa che comprende Londra e le zone circostanti.

**ASL** /azl, aesse'elle/ f. (⇒ Azienda Sanitaria Locale) = local health authority.